



JÄTEÖLJYVAUNU
WASTE OIL TANK

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Instruction manual

Original manual

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.
Read the instruction manual carefully before using the tool and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



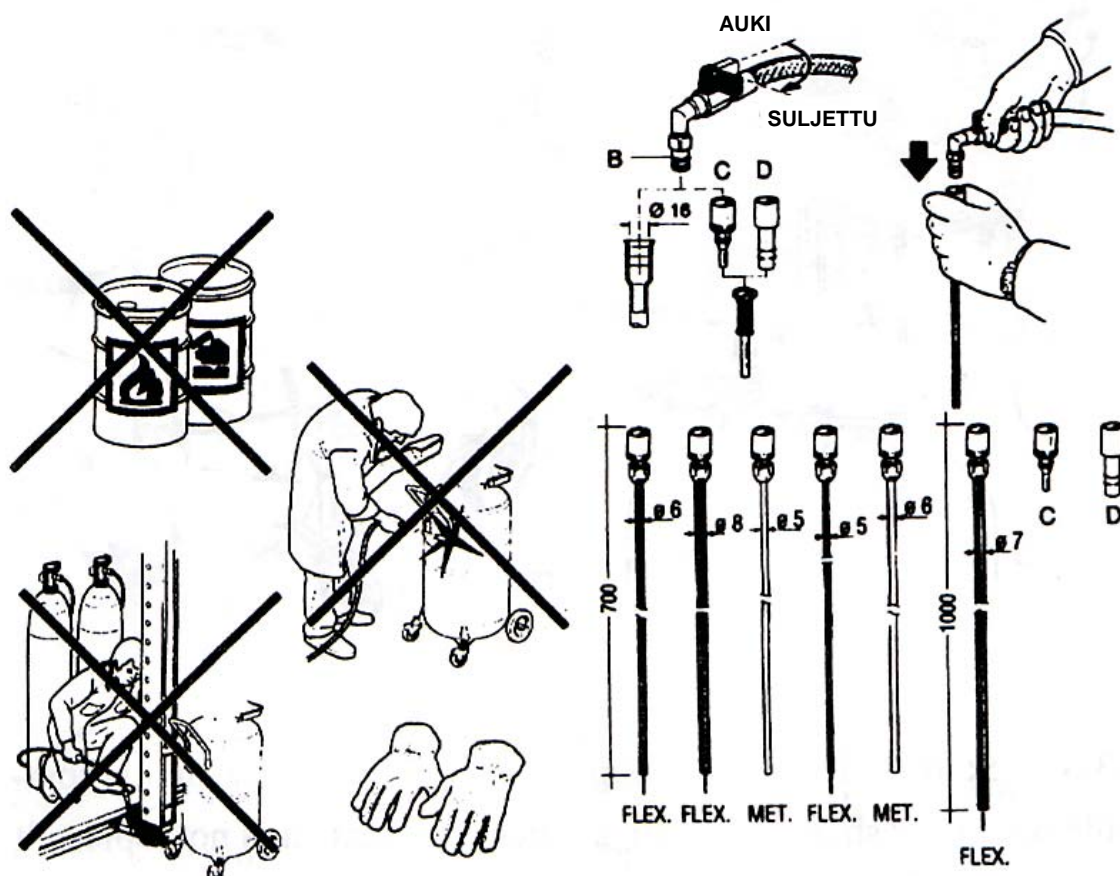
Maahantuoja / Importer:
ISOJOEN KONEHALLI OY
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As
Puh. +358 - 20 1323 232, Fax +358 - 20 1323 388
www.ikh.fi

TÄRKEÄÄ

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

TURVAOHJEET JA VAROITUKSET**VAROITUS!**

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.
- Lapset tai vajaakuntoiset eivät saa käyttää laitetta.
- Älä altista laitetta emäksisille tai helposti syttyville tuotteille.
- Älä altista säiliötä lämmönlähteille.
- Älä suorita säiliölle mitään hitsaustöitä.
- Kun poistat kuumia öljyjä, pidä kätesi ja kasvosi suojattuina.
- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
- Älä muuntele laitteiston mitään osia.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Näiden varoitusten tai ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin.

**HUOMIO!**

Joissakin autoissa on sisäänrakennettu öljyn imuluotain. Kytke tässä tapauksessa öljynvaihtokytkin B suoraan imuluotaimen. Muiden sisäänrakennetulla imuluotaimella varustettujen automerkkien (Volkswagen - BMW) ollessa kyseessä (autot ovat varustettuja erilaisella imuaukolla), on käytettävä kytintä (C - Volkswagen, D - BMW).

TEKNISET TIEDOT

Öljysäiliön tilavuus	90 l
Öljykapasiteetti	<70 l
Ilmanpaine öljyä pumpattaessa	1-2 bar
Ilmanpaine öljyä poistettaessa	≤0,5 bar
Tyhjiöalue	0,5-0,76 atm
Öljyn max. lämpötila	70°C

ASENNUS

Kuva 1 - Asenna kädensija istukkaansa ja varmista se mukana toimitetuilla ruuveilla.

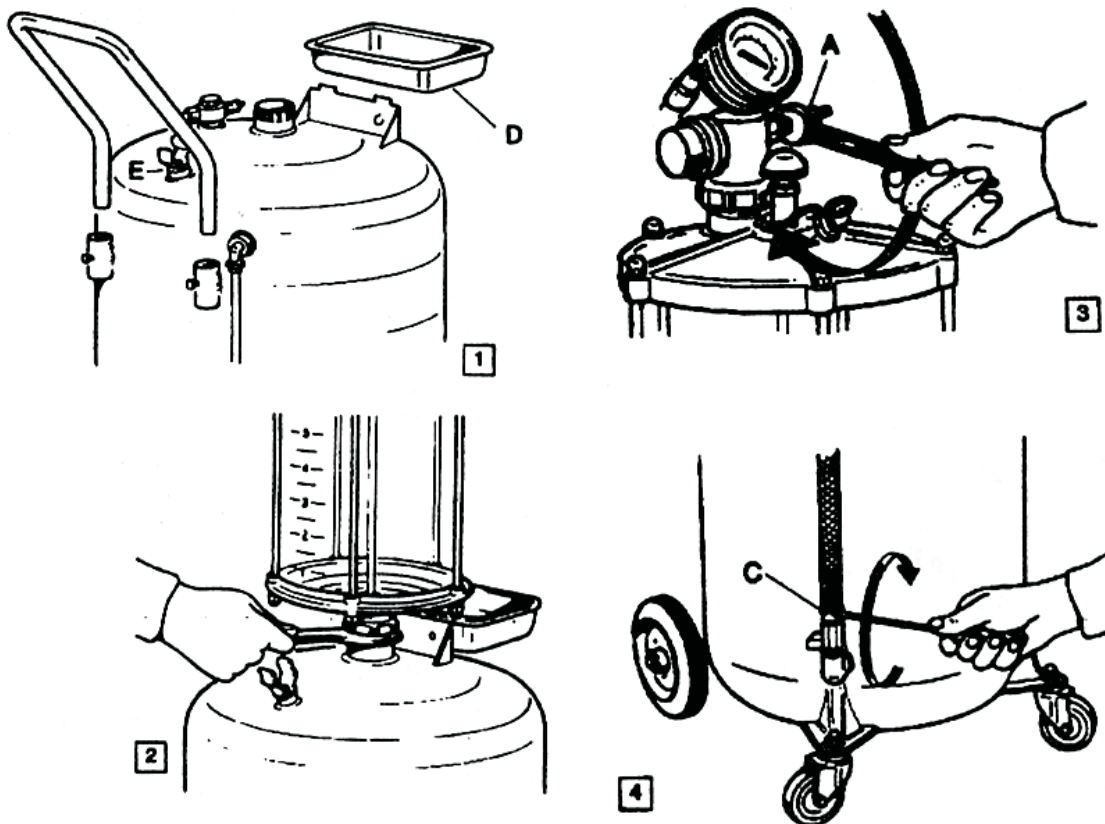
Kiinnitä letkun puristinkiinnitin E.

Asenna työkalukouru D.

Kuva 2 - Kiinnitä kuristusryhmä säiliöön. Varmista, että tiiviste on asianmukaisesti asennettu. Kiristä rengasmutterit sopivalla avaimella.

Kuva 3 - Tarkasta, onko laitteen mukana toimitettu ulkokierteinen liitin A yhteensopiva työpaikkasi paineilma-järjestelmän pikaliittimeen. Jos näin ei ole, vaihda liitin sopivaan 1/4" ulkokierteiseen liittimeen.

Kuva 4 - Kytke tyhjennysletku laitteen säiliön jalustan palloventtiiliin ja kiristä se toimitetulla letkukiinnittimellä C.



JÄRJESTELMÄN TÄYTTÖ

Kuva 5 - Avaa täysin venttiili B kääntämällä se myötäpäivään.

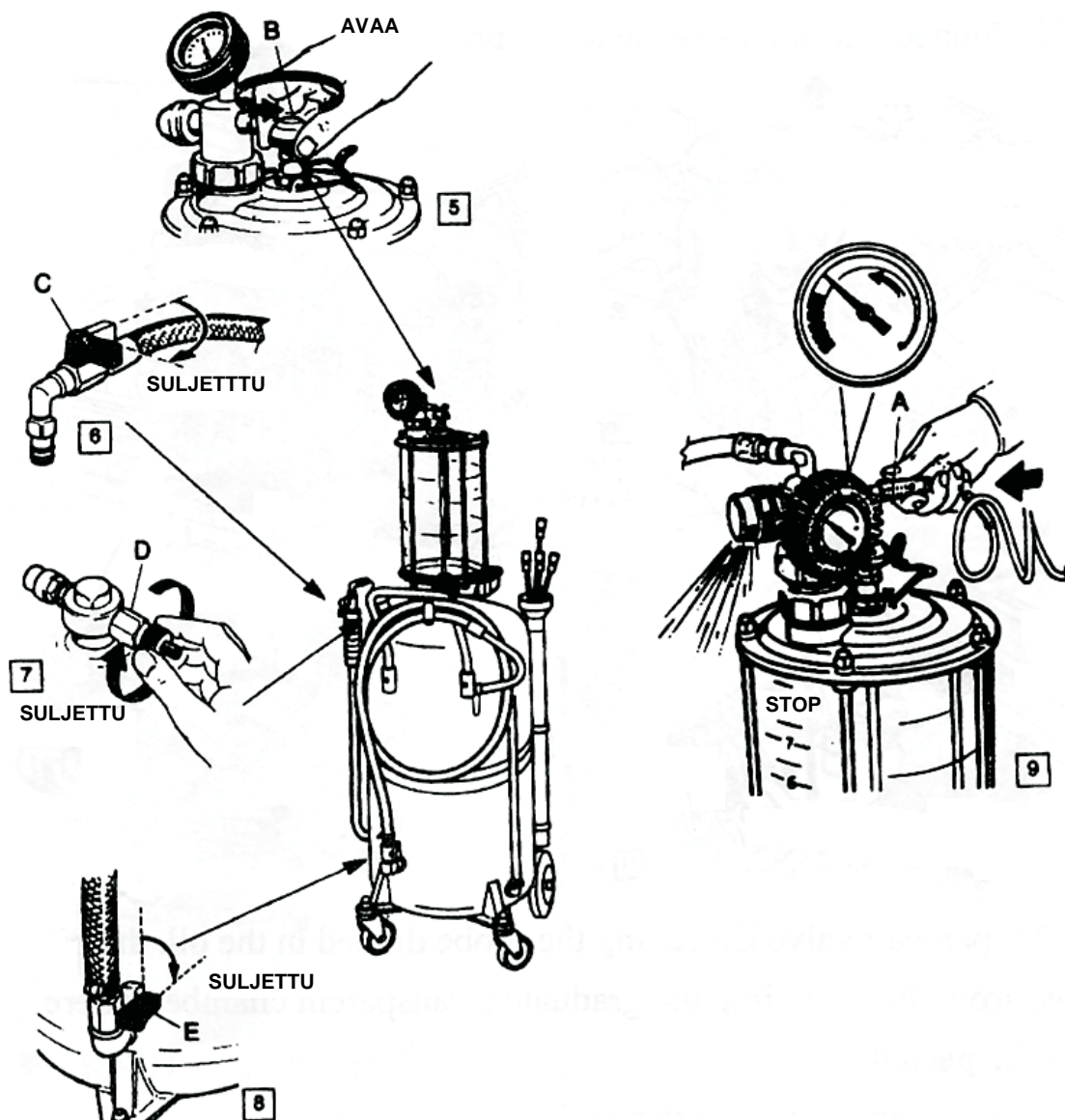
Kuva 6 - Sulje palloimuventtiili C.

Kuva 7 - Kiristä käsin (sulje) ilmaventtiili D kääntämällä sitä myötäpäivään.

Kuva 8 - Sulje venttiili E kääntämällä sitä 90 astetta.

Kuva 9 - Kytke työpaikan paineilma (1-2 bar) ulkokierteiseen liittimeen A. Ilma virtaa äänenvaimentimen läpi kunnes mittari saavuttaa punaisen kentän (noin 2,5-3 minuutin kuluttua). Irrota työpaikan paineilman syöttö.

Laite on nyt vapaa paineesta ja valmis käytettäväksi.



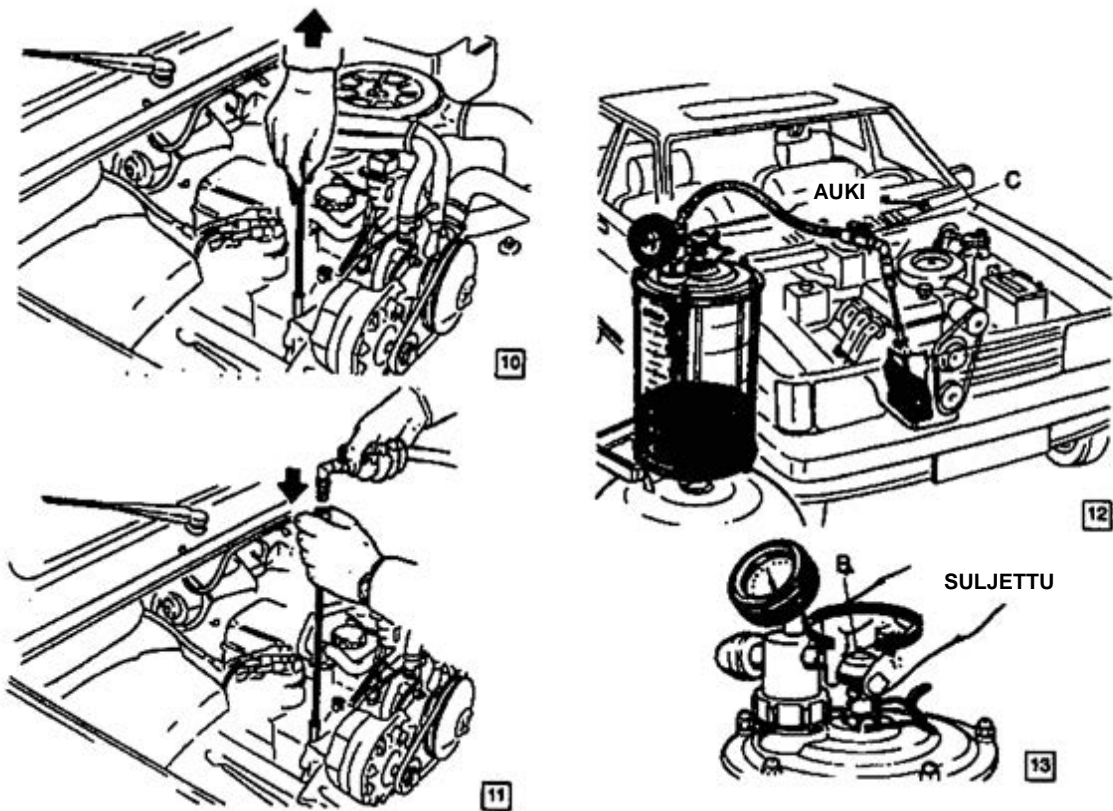
TOIMINTA

Öljy pitäisi poistaa, kun se on kuumaa (70-80°C). Laitteen imukapasiteetti on 2/3 sen säiliön tilavuudesta.

Kuva 10 - Kun moottori on yhä lämmin, irrota mittatikku ja työnnä suurin mahdollinen luotain niin alas kuin se menee.

Kuva 11 - Kytke imuputki luotaimeen.

Kuva 12 - Avaa palloventtiili C pitämällä samalla luotainta upotettuna öljyyn. Öljy imetään öljypohjasta asteikolla varustettuun läpinäkyvään säiliöön, jossa sitä voidaan tutkia.



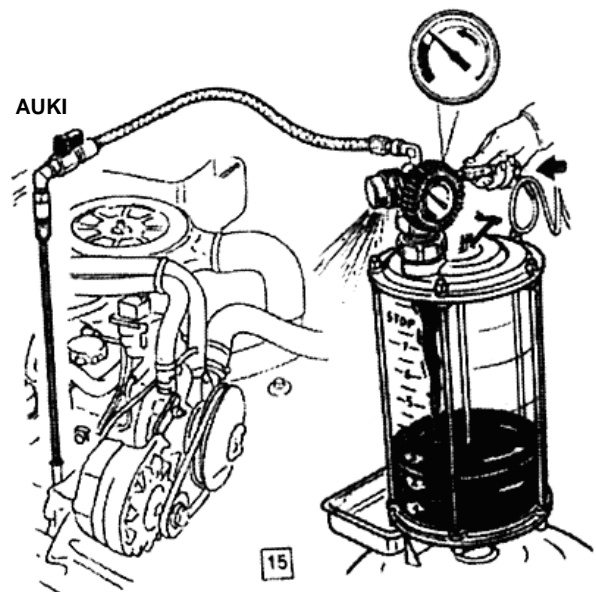
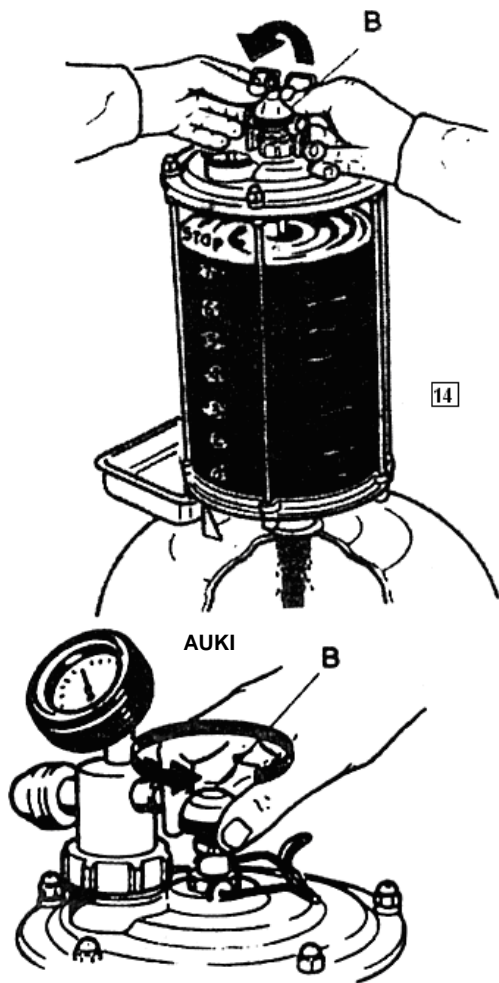
On kaksi tapaa käyttää laitetta:

1 - Sulje venttiili B laitteen aktivoinnin jälkeen (kuva 13). Öljy imetään tyhjiön avulla läpinäkyvään säiliöön. Painamalla venttiiliä B öljy tyhjenetään välittömästi pääsäiliöön ja sillä välin säiliön sisältä tuleva paine valmistee läpinäkyvän säiliön toista operaatiota varten.

Paina alas venttiili B siirtääksesi öljyn läpinäkyvästä säiliöstä varastosäiliöön ja varmista läpinäkyvä säiliö mukana toimitetulla metallilukolla (kuva 14).

Tee tämä operaatio aina, kun öljy on kuumaa.

2 - On myös mahdollista imeä kuuma öljy pitämällä painetta yllä laitteeseen (kuva 15).



VAROITUS! Tässä tapauksessa on avattava venttiili B (kuva 14/B) ennen öljyn tyhjentämistä läpinäkyvästä säiliöstä pääsäiliöön.

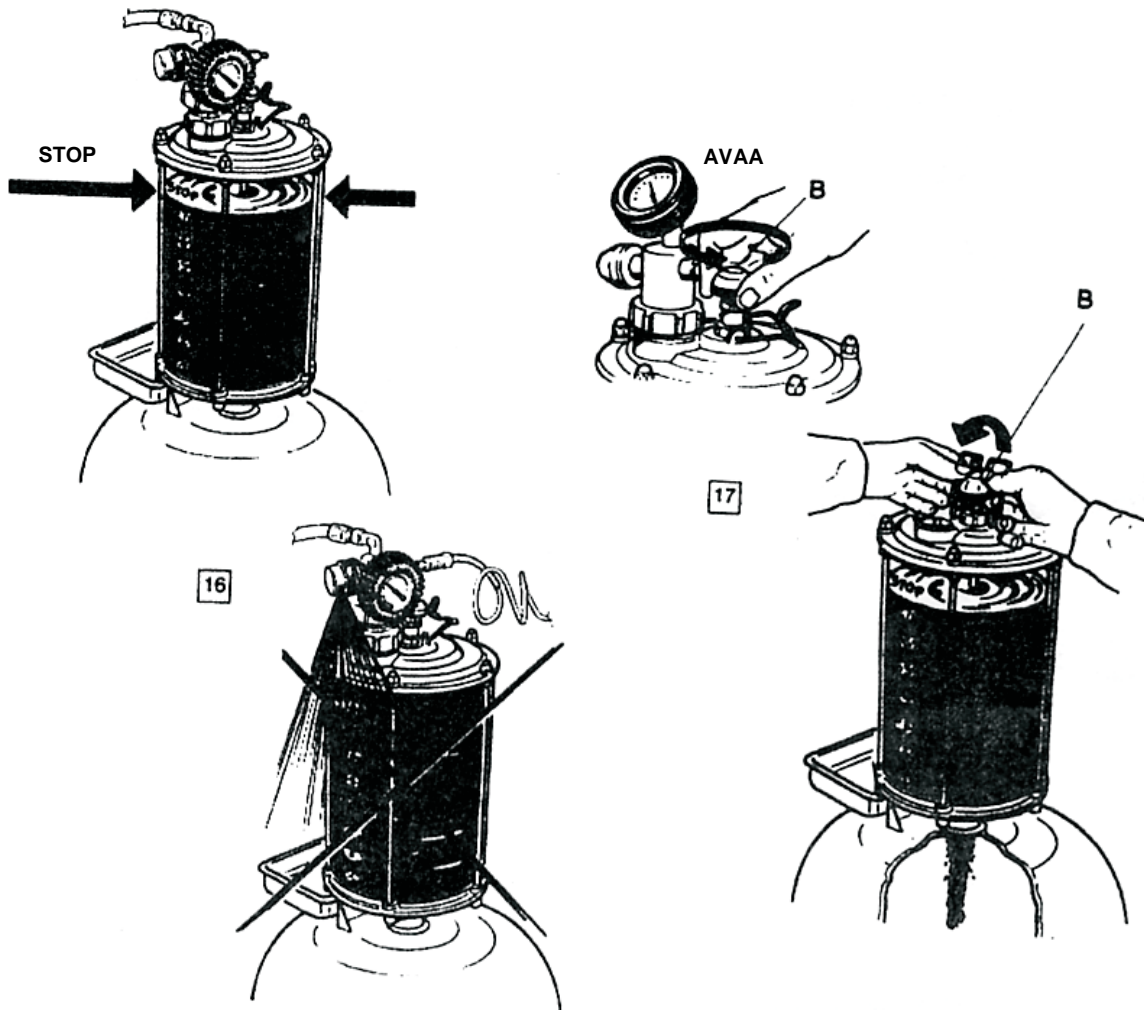
VAROITUS! Älä koskaan täytä läpinäkyvää säiliötä STOP- merkin yli.

VAROITUS! Älä koskaan täytä varastosäiliötä sen sivussa olevaan mittariin merkityn rajan yli.

JOSKUS IMETTY ÖLJY VUOTAA ULOS ÄÄNENVAIMENTIMESTA. NÄIN KÄY AINA KUN:

Kuva 16 - Kun öljy on imetty pitämällä paineilma kytkettynä jatkuvasti laitteeseen ja läpinäkyvä säiliö on täytetty yli STOP- merkin maljassa.

Kuva 17 - Kun öljy on poistettu läpinäkyvästä säiliöstä alempaan varastosäiliöön avaamalla venttiiliä B (kääntämällä sitä myötäpäivään). Ei ole tarpeellista avata venttiiliä B vain silloin kun paine alemmassa säiliössä on vapautettu (kun siinä on tyhjiö).



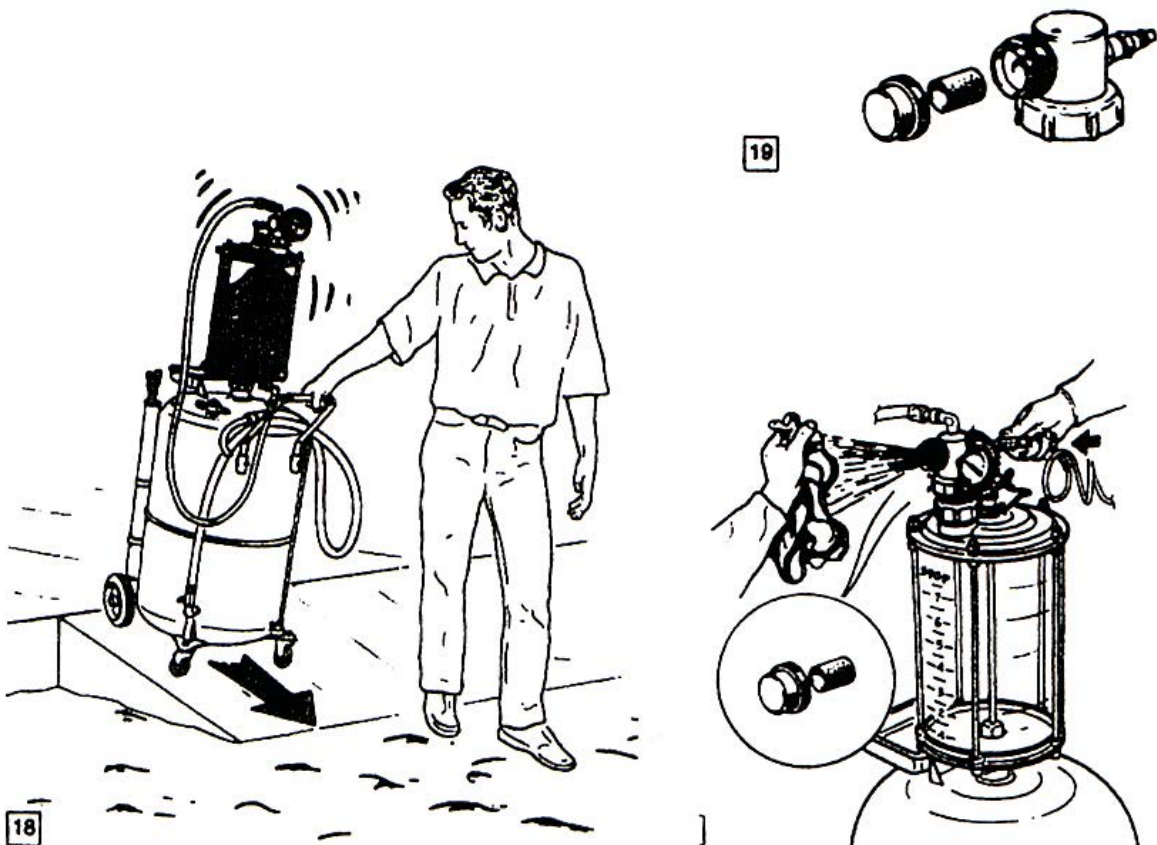
Kuva 18 - Kun laitetta siirretään ja läpinäkyvä säiliö on täynnä öljyä.
Öljyroiskeet voivat liata kuristusryhmän.

Kuva 19 - Toimi näissä tapauksissa seuraavasti:

- Irrota äänenvaimennin, pura se ja puhdista kaikki osat.

Kuva 20 - Pidä riepua kuvassa osoitetulla tavalla, kytke paineilma laitteeseen, kunnes kaikki öljy on tullut ulos kuristinryhmästä.

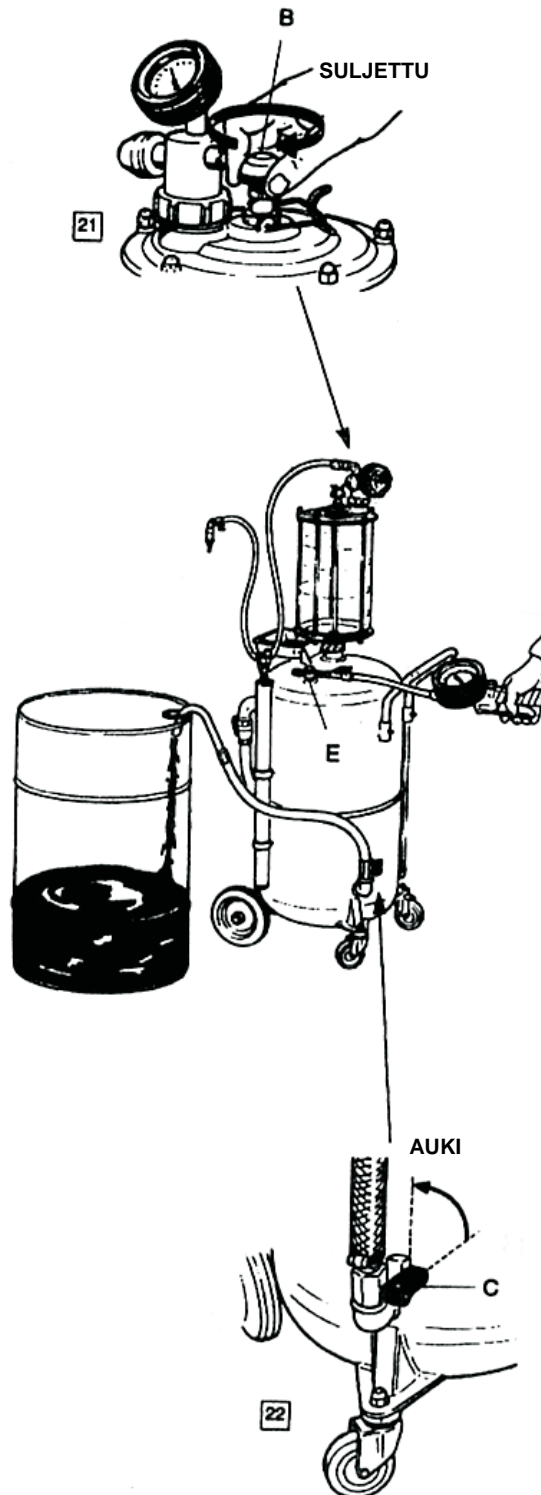
- Kokoa ja asenna äänenvaimennin uudelleen.



SÄILIÖN TYHJENNYS

Kuva 21 - TÄRKEÄÄ! Varmista, että venttiili B on yläasennossa ja suljettu (käännetty vastapäivään).

Kuva 22 - Avaa palloventtiili C. Kytke työpaikan paineilma (1-2 bar) venttiiliin E kunnes kaikki neste on siirretty yksikön varastosäiliöstä. Yksikön varastosäiliö on varustettu paineilmakäyttöisellä varaventtiilillä, joka on kalibroitu paineelle 1 bar - 14 PSI.

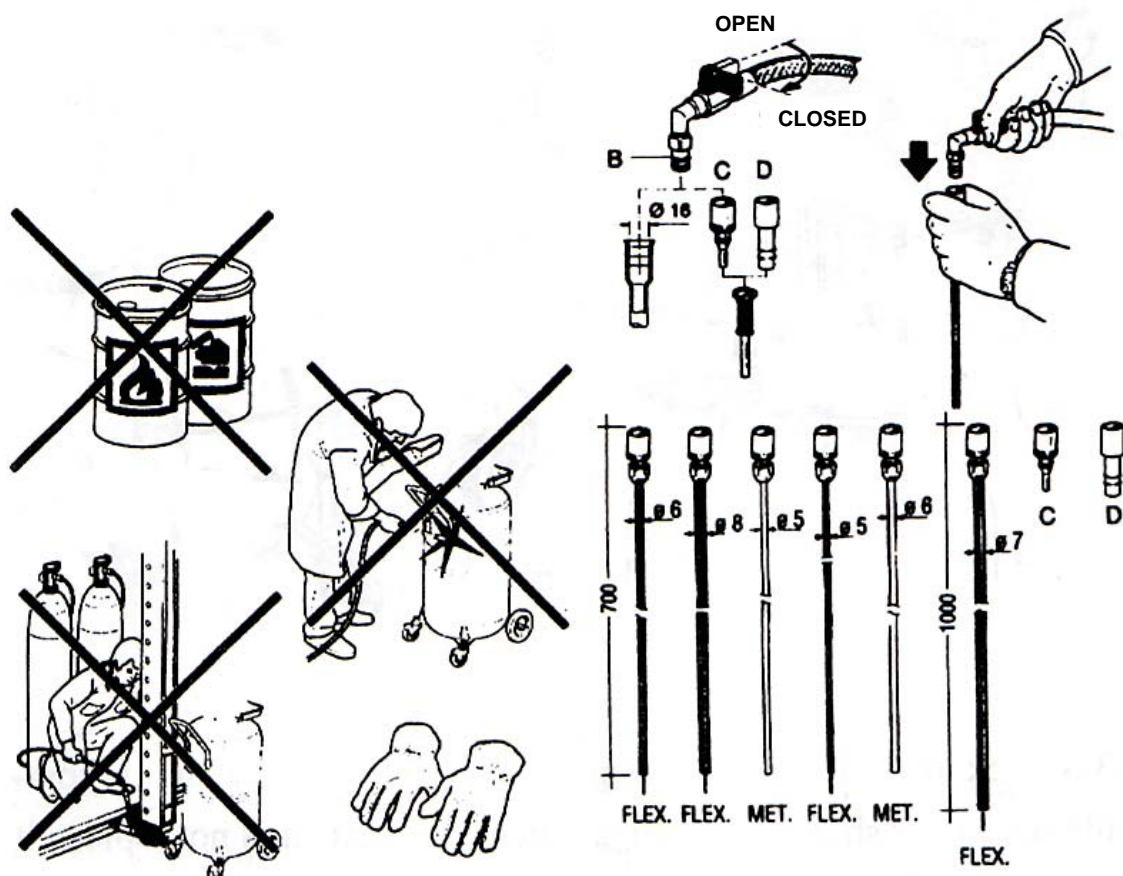


IMPORTANT

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS**WARNING!**

- Read the instruction manual carefully before using the tool and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.
- Children or disabled people are not allowed to use the device.
- Do not extract caustic or flammable products.
- Do not expose the reservoir to any source of heat.
- Do not do any welding on the reservoir.
- While extracting high temperature oils, keep hands and face protected.
- Only use the device for the purpose for which it has been designed.
- Do not modify any component of the equipment.
- Only use original spare parts.
- Failure to follow these warnings or instructions may result in personal injury and/or property damage.

**ATTENTION!**

Some cars have a built-in oil suction probe. In this case, connect the coupler of the oil changer B directly to the probe. For other makes of car (Volkswagen - BMW) equipped with a built-in probe having a different opening, connector (C - Volkswagen, D - BMW) must be used.

SPECIFICATIONS

Oil tank volume	90 l
Oil capacity	<70 l
Air pressure when pumping oil	1-2 bar
Air pressure when expelling oil	≤0,5 bar
Vacuum range	0,5-0,76 atm
Max. oil temperature	70°C

ASSEMBLY

Fig. 1 - Insert the handle into its seat and secure it with the screws provided.

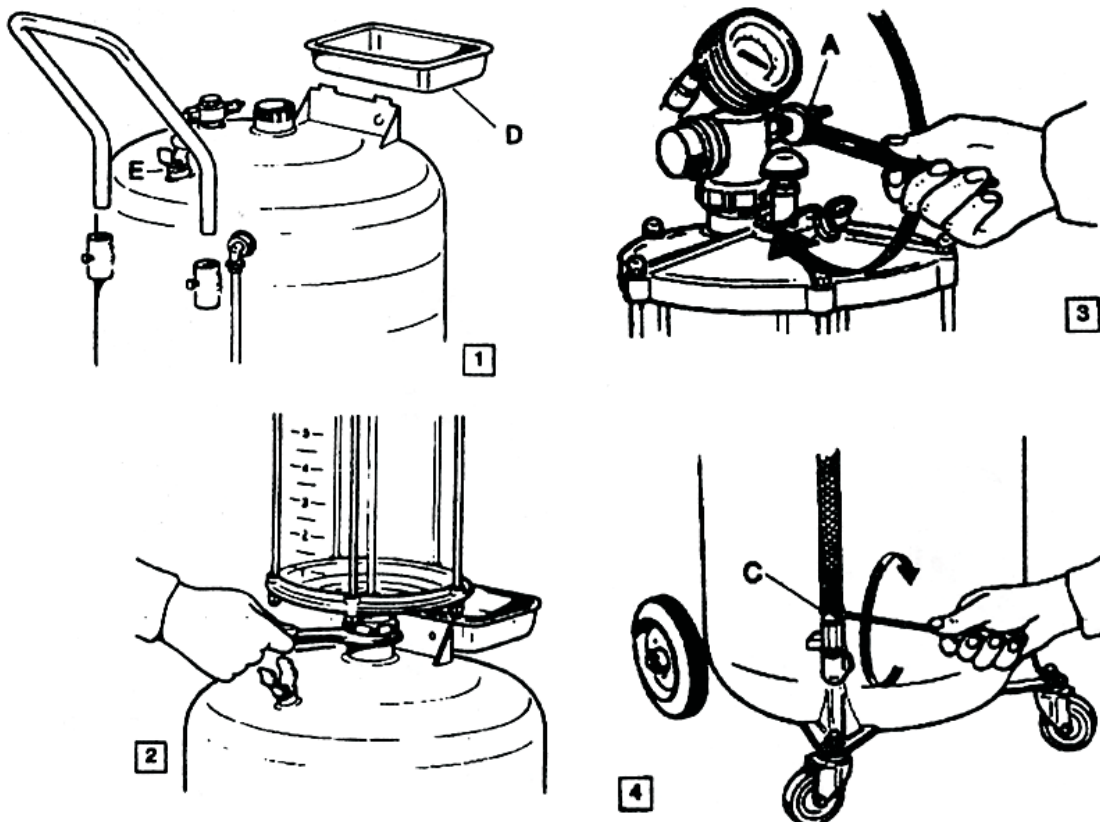
Attach the hose clamp E.

Position the tool tray D.

Fig. 2 - Attach the venturi group to the tank. Make sure the gasket is properly positioned. Tighten the ring nut using a suitable wrench.

Fig. 3 - Check to see if the male adapter A supplied with the unit, is compatible with your shop air system's quick coupler. If it is not, replace it with a suitable 1/4" male adapter.

Fig. 4 - Connect the drain hose to the ball valve on the base of the unit's tank and tighten with the hose clamp C provided.



CHARGING THE SYSTEM

Fig. 5 - Open completely the valve B by turning it clockwise.

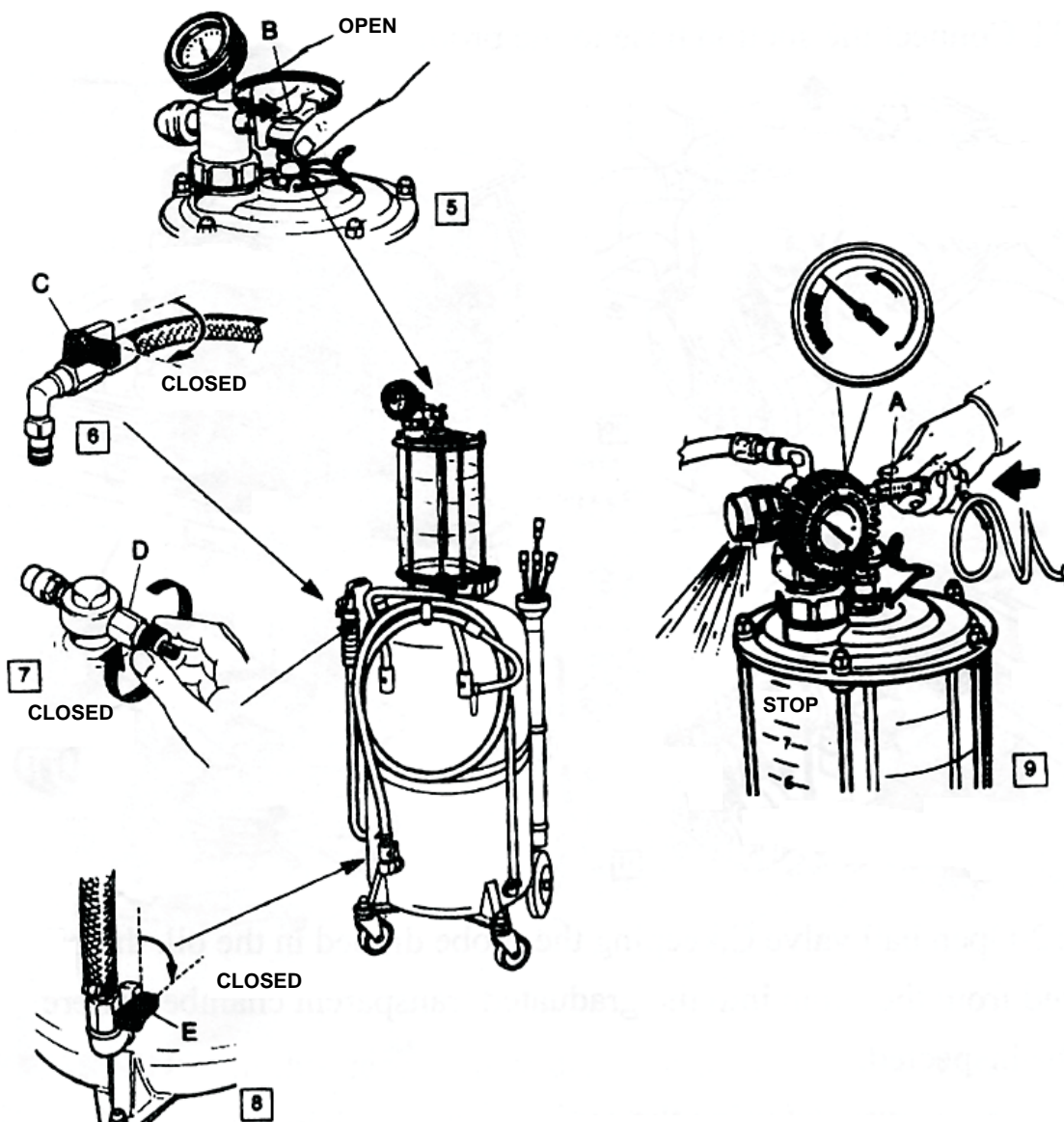
Fig. 6 - Close the suction(ball)valve C.

Fig. 7 - Hand tighten (close) the air valve D by turning it clockwise.

Fig. 8 - Close the valve E by turning it 90 degrees.

Fig. 9 - Connect shop air (1-2 bar) to male adaptor A. Air will flow through the muffler until the gauge approaches the red field (after about 2,5-3 minutes). Disconnect the shop air.

The unit is now depressurized and ready for use.



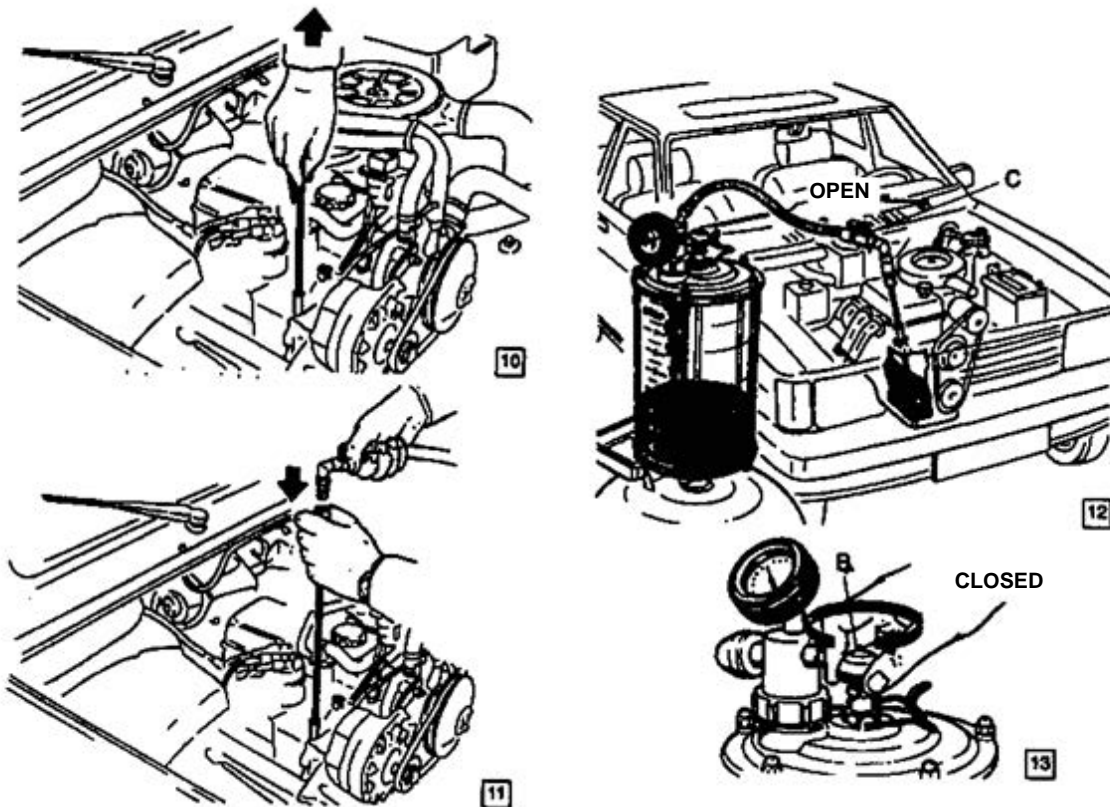
OPERATION

Oil should always be removed when it is hot (70-80°C). The suction capacity of the unit is equal to 2/3 of its reservoir capacity.

Fig. 10 - With the engine still warm, remove the dipstick and insert the largest possible probe as far down as it will go.

Fig. 11 - Connect the suction hose to the probe.

Fig. 12 - Open the ball valve C, keeping the probe dipped in the oil. The oil is sucked from the sump into the graduated transparent chamber where it can be inspected.



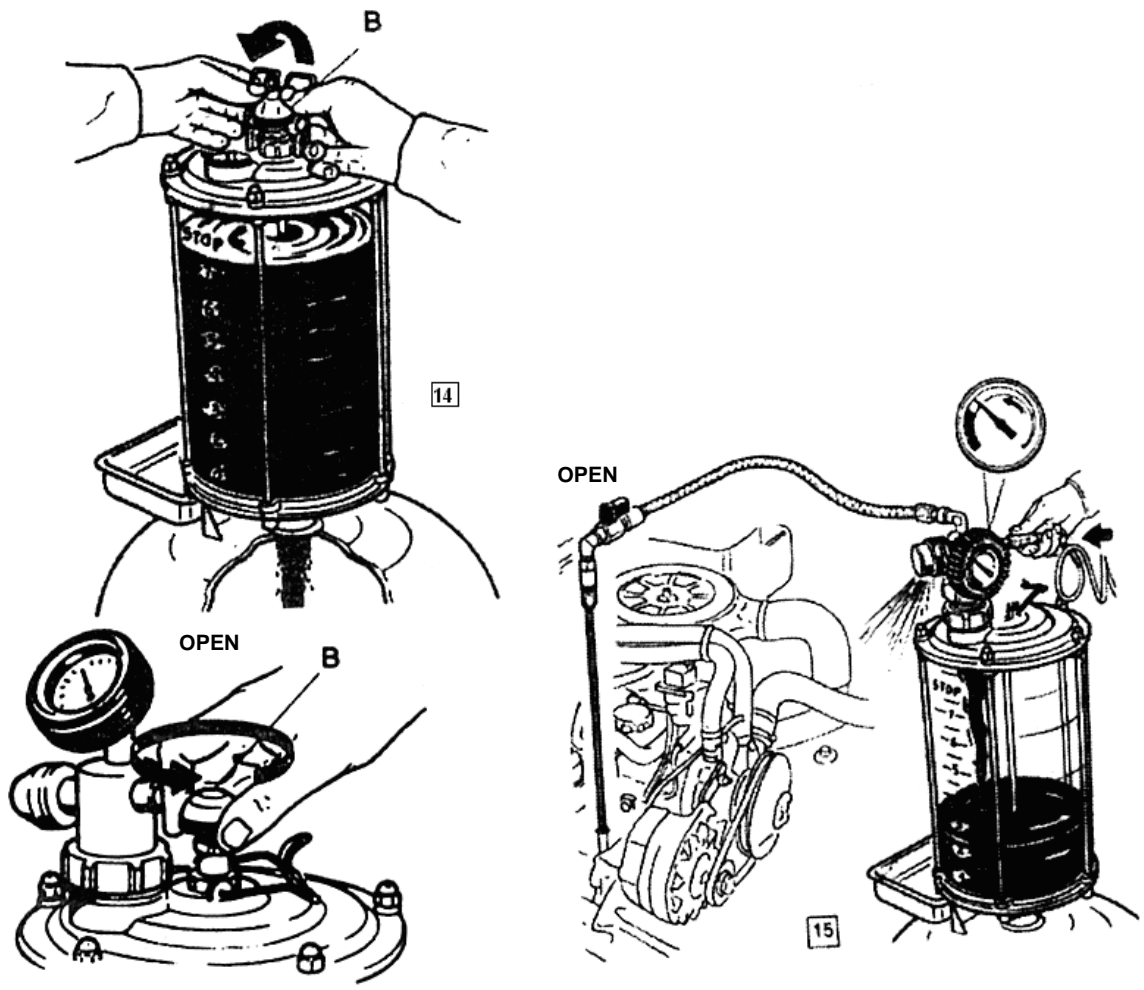
There are two ways of using the equipment:

1 - After activation close valve B (fig. 13), oil will be sucked by the vacuum in the transparent chamber. Pressing on valve B the oil is immediately drained into the main reservoir and in the mean time, the vacuum coming in from the reservoir will make the transparent chamber ready for another operation.

To transfer fluids from the transparent chamber to the reservoir tank, press down on valve B and secure it with the metal lock provided (fig. 14).

Always do this operation when the oil is hot.

2 - It is also possible to suck hot oil keeping the air hooked up to the device (fig. 15).



WARNING! In this case, before draining the oil from the transparent chamber into the main reservoir, valve B must be open (fig. 14/B).

WARNING! Never fill the transparent chamber over the STOP mark.

WARNING! Never fill the reservoir over the limit indicated by the side gauge.

SOMETIMES THE SUCKED OIL LEAKS OUT OF THE MUFFLER. THIS ALWAYS HAPPENS WHEN:

Fig. 16 - When oil is sucked keeping air continuously connected to the equipment and the transparent chamber is filled over the STOP mark on the bowl.

Fig. 17 - When oil is discharged from the transparent bowl into the lower reservoir without opening valve B (turning it clockwise). It is not necessary to open the valve B only when the lower reservoir is depressurized (when there is a vacuum).

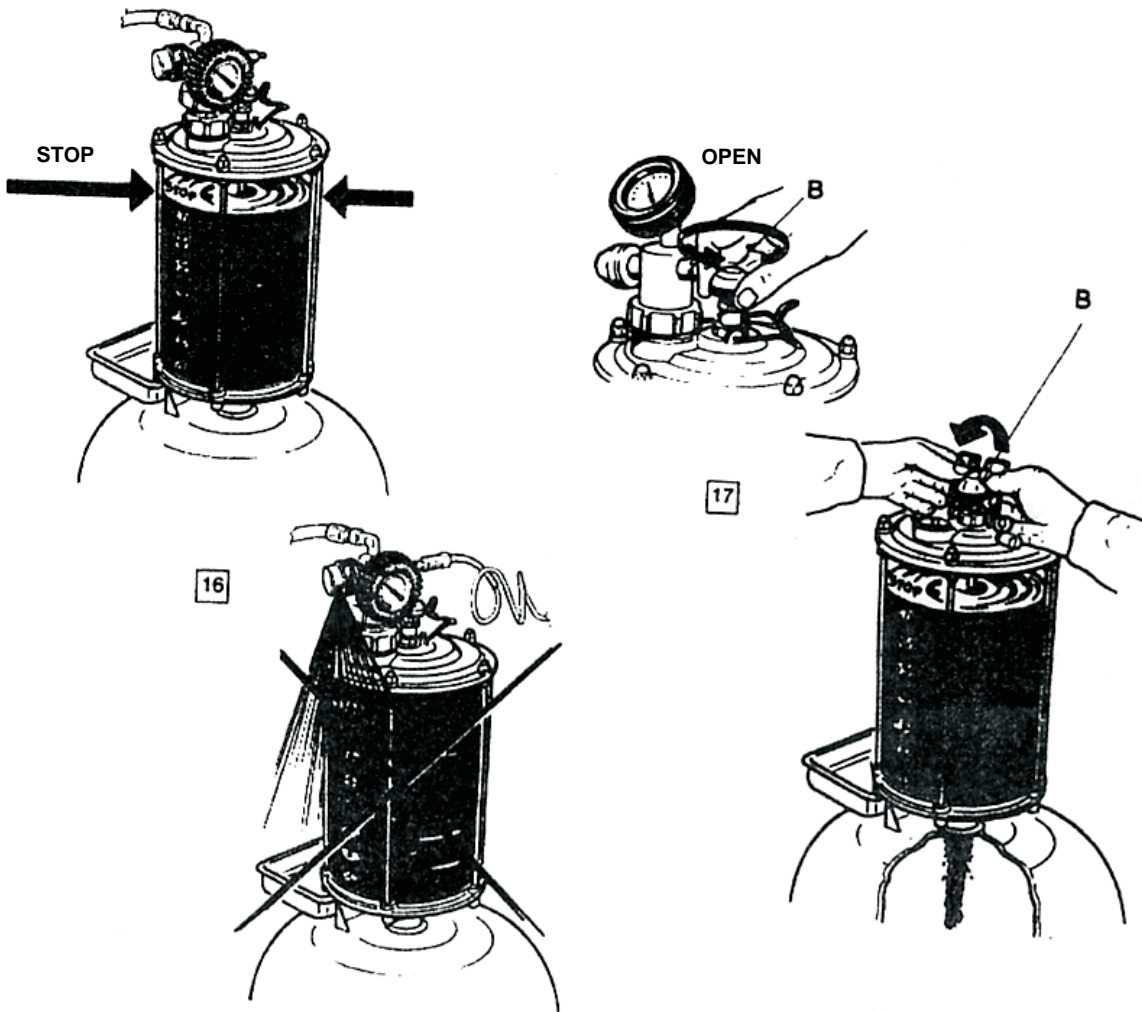


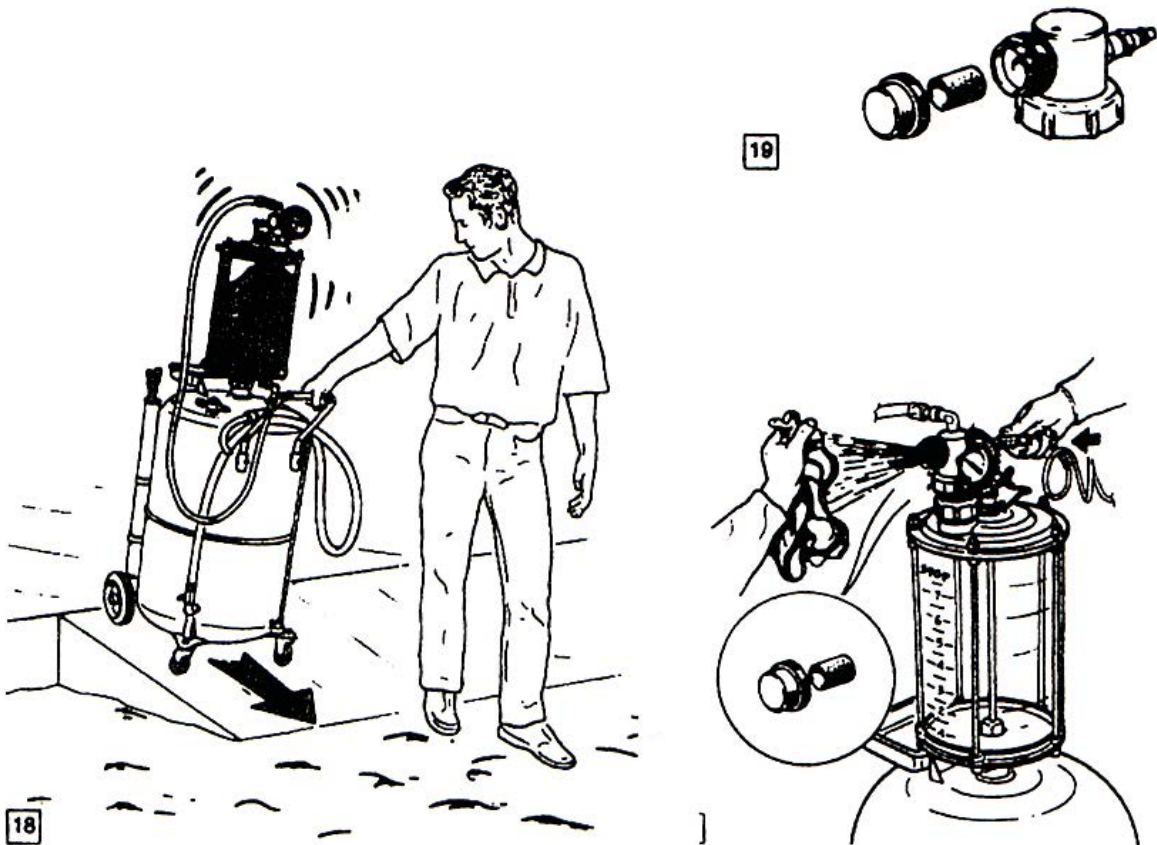
Fig. 18 - When the equipment is moved and the transparent chamber is full of oil.
Oil splashes can dirty the venture group.

Fig. 19 - In these cases proceed as follows:

- Remove the muffler, dismantle it and clean all the components.

Fig. 20 - Hold a rag as indicated, connect the compressed air to the device until all the oil comes out of the venturi group.

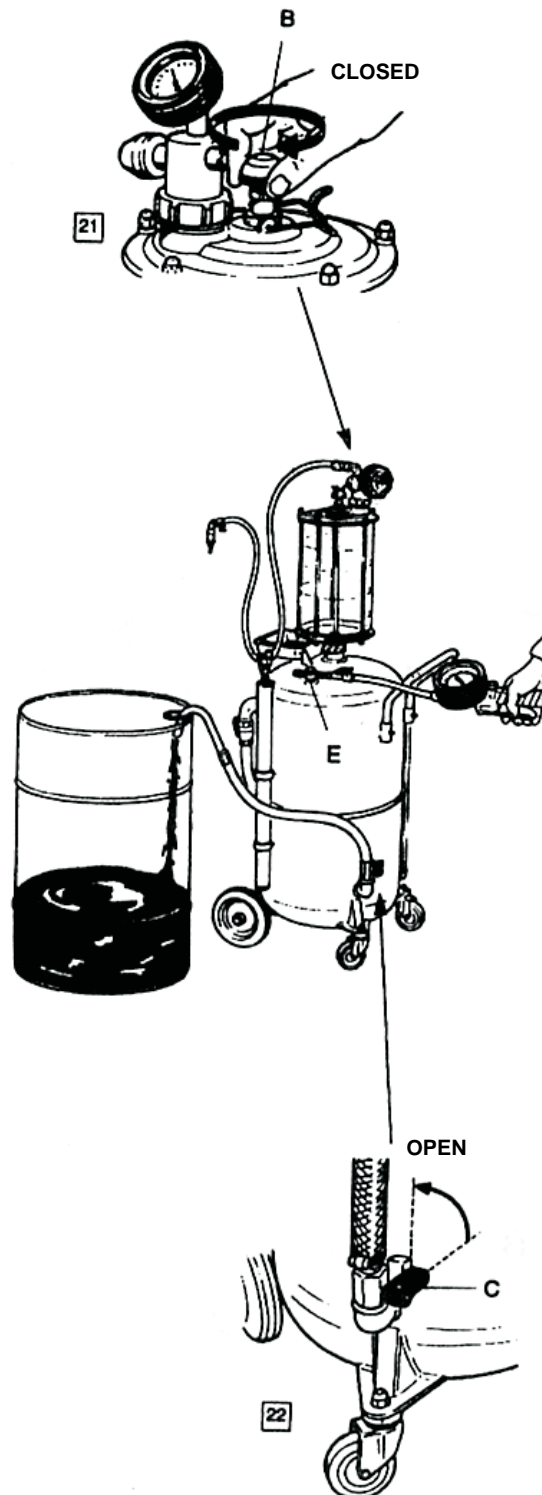
- Reassemble and mount the muffler again.



EMPTYING THE RESERVOIR

Fig. 21 - IMPORTANT! Make sure that the valve B is in its upper position and closed (turned counterclockwise).

Fig. 22 - Open the ball valve C. Connect shop air (1-2 bar) to valve E until all fluids have been transferred from the unit's storage tank. The unit storage tank has been equipped with a pneumatic safety valve calibrated at 1 bar - 14 PSI.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

WE, *CHANGSHU TONGRUN AUTO ACCESSORY CO. LTD.*

ADDRESS: NEW LONG TENG INDUSTRY AREA, CHANGSHU ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, CHANGSHU, JIANGSU, CHINA

DECLARE, IN SOLE RESPONSIBILITY, THAT THE FOLLOWING MACHINE:

PNEUMATIC WASTE OIL TANK

Model No. TRG2090

REFERRED TO IN THIS DECLARATION CONFORMS WITH THE FOLLOWING DIRECTIVE:
MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC.

WE WILL KEEP ON FILE FOR REVIEW THE FOLLOWING TECHNICAL DOCUMENTATION:

- OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
- TECHNICAL DRAWINGS
- HAZARDS ANALYSIS AND SOLUTIONS
- OTHER TECHNICAL DOCUMENTATION SUCH AS QUALITY MEASURES ASSURANCE FOR DESIGN AND PRODUCTION

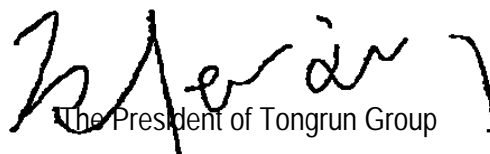
NOTE: THIS DECLARATION BECOMES INVALID IF TECHNICAL OR OPERATION MODIFICATIONS ARE INTRODUCED WITHOUT THE MANUFACTURER'S CONSENT.

(PLACE AND DATE ISSUED)

Dec 15th, 2009

New Long Teng Industry Area,
Changshu Economic Development Zone,
Changshu, Jiangsu, China

(NAME, SIGNATURE AND POSITION)


The President of Tongrun Group

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ

EY VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

ME, *CHANGSHU TONGRUN AUTO ACCESSORY CO. LTD.*

*OSOITE: NEW LONG TENG INDUSTRY AREA, CHANGSHU ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE,
CHANGSHU, JIANGSU, CHINA*

VAKUUTAMME OMALLA VASTUULLAMME, ETTÄ SEURAAVA LAITE:

PAINEILMAKÄYTTÖINEN JÄTEÖLJYVAUNU

Malli Nro. TRG2090 (IKH-Nro. MEG38)

JOHON TÄSSÄ VAKUUTUKSESSA VIITATAAN, ON SEURAAVAN DIREKTIIVIN VAATIMUSTEN MUKAINEN: KONE-DIREKTIIVI 2006/42/EY.

ME SÄILYTÄMME ARKISTOISSAMME TARKASTUSTA VARTEN SEURAAVAT TEKNISET ASIAKIRJAT:

- KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
- TEKNISET PIIRUSTUKSET
- RISKIANALYYSI JA RATKAISUT
- MUUT TEKNISET ASIAKIRJAT KUTEN SUUNNITTELUN JA TUOTANNON LAADUNVARMISTUSTOIMENPITEET

HUOMIO: TÄMÄ VAKUUTUS MITÄTÖITYY, MIKÄLI LAITTEeseen TEHDÄÄN TEKNISIÄ TAI TOIMINNALLISIA MUUTOKSIA ILMAN VALMISTAJAN LUPAA.

(PAIKKA JA PÄIVÄMÄÄRÄ)

Joulukuun 15., 2009

New Long Teng Industry Area,
Changshu Economic Development Zone,
Changshu, Jiangsu, China

(NIMI, ALLEKIRJOITUS JA ASEMA)


Toimitusjohtaja, Tongrun Group